

OBJEKT[©] | 一境

INTERNATIONAL CHINA

JULY . AUGUST 2014

十一重梦·境

ELEVEN DEGREES OF DREAM

高文安之心灵净土

ST.REGIS LI JIANG:

KENNETH KO'S PURE HEART

三生三世——时空蒙太奇

TWO MUSEUMS IN ONE TOWN

瑞斯奇奥城堡·意大利温布里亚的明珠

THE DRAMA OF THE DRESSES

OBJEKT

十一重梦·境

ELEVEN DEGREES OF DREAM



辽宁科学技术出版社

· 沈阳 ·

6-87

境策划 OBJEKT FEATURE

6-7
十一重
梦·境

ELEVEN DEGREES OF DREAM

8-13
巴厘理想国

THE STAIRS VILLA HOTEL: THE UTOPIA IN BALI

14-21
美国往事

VICEROY HOTEL NEW YORK: ONCE UPON A TIME IN AMERICA

22-27
走出世俗

GREENWICH PENTHOUSE: WABI-SABI IN NEW-YORK STYLE

28-33
机械交错的高空一梦

FARALDA NDSM CRANE HOTEL: "RE-REALITY" HOTEL

34-41
京城蝶梦

GRACE BEIJING: ROAMING IN THE BUTTERFLY DREAM

42-47
据艺释梦

HOTEL ECLAT BEIJING: BASED ON ART TO ELUCIDATE DREAM

48-57
盗梦之旅

ME HOTEL: THE INCEPTION TRIP IN ME LONDON

58-65
新伦敦梦

AMPERSAND HOTEL: LIVING IN LONDON'S HEART

66-73
绿野仙踪

PARKROYAL ON PICKERING: LIVING IN URBAN OASIS

74-81
米兰夜谭

CHATEAU MONFORT: THE CASTLE HOTEL NIGHTS IN MILAN

82-87
一房一世界

HOTEL DROOG: A WORLD IN ONE ROOM

88-155

名·作 FAME · WORK

90-103
Philip Johnson的玻璃屋

PHILIP JOHNSON'S GLASS HOUSE

104-113
高文安之心灵净土

ST. REGIS LI JIANG: KENNETH KO'S PURE HEART

114-155
三生三世——时空蒙太奇

SPACE MONTAGES BETWEEN SAMSARA AND NIRVANA

156-181

藏·家 COLLECTION · HOME

158-167
金孝满的“花屋”

HWA HUN BLOSSOMING HOUSE BY KIM HYO MAN

168-181

瑞斯奇奥城堡·意大利温布里亚的明珠

CASTELLO DI RESCHIO, THE PEARL OF UMBRIA, ITALY

182-193

品位 TASTE

184-187
女童俑

PRUNE NOURRY

188-189

石头记——Claudio Silvestrin的侏罗纪石质方尖碑

JURASSIC STONE OBELISKS BY CLAUDIO SILVESTLIN

190-193

家居与时尚的多彩交汇——ETRO米兰首家家居旗舰店开业

ETRO: COLOURFUL INTERPLAY OF HOME AND FASHION

OPENING FIRST HOME STORE IN MILAN

194-208

设计 DESIGN

196-199
杭州手工制作：融·丝

HANDMADE IN HANGZHOU: RONG · SILK

200-203
制器与尚象

KANJIAN: CHINESE-FOLK-ART-NEW-DESIGN

204-205
百年沪上外滩源

THE LEGEND OF ROCKBUND

206
让地球充满光明和热情的招待

LET THE EARTH FULL OF BRIGHT AND ENTHUSIASTIC
HOSPITALITY

目录

C O N T E N T

时间

姚京



欢迎大家走进新一期《Objekt 境》杂志！本期杂志的两大重头内容“十一重梦·境”以及“三生三世，时空蒙太奇”都不约而同地引入了时间的概念。这不禁又会勾起一个老生常谈的问题：什么是建筑空间中的时间？

每次去思考这个问题的时候，都会让我产生不同的感悟。

经验告诉我，某个空间也许只会持续一瞬间，但也可能会留给我们相伴一生的感情。在我们本期所探索的空间作品中，可以看到，设计师尽力创造出一个个空间，让它面向诱人的原野和自然界的细节，从而揭示某个地方的奥秘；或者让人徜徉在屋内的各个空间，犹如旅行到了一个新的地方，不断有惊喜出现，它让我们对时间的流逝变得更加敏感。在一个可以刺激感官的地方生活一天，就能够将人们的时间概念拉长。而有些空间又让人觉得它与周围有着两种迥然不同的关系：一种是具体的微观的东西，而另一种是从宏观上看远处的风景。这两种不同的感知方式愉悦了我们的心情并增加了从空间中获得的愉悦感，于是将时间浓缩、升华。这样一来，设计师就没有必要构建只用来看的空间，而需要构建的是可以从我们自己不同的视角来观察的空间。如果我们的生活空间与我们的感觉相称，那么，我们就会觉得环境是和谐的。这样的生活创造出了时间，让人感觉活得更长。当一个人永远地离开某个空间时，他在身后留下了自己的痕迹。他曾经占据的空间将会继续承载其他人的生活。物件、自然以及建筑使我们得以生存，而生命的短暂则教会我们应该如何恰当地举止。从让我对时间的意义有了新的认知：善待我们的时间。对于设计师来说，也意味着应该致力于建造好的建筑空间，并为之负责。布鲁诺·姆纳里（Bruno Munari）曾经说过：“一个文明的种族生活在自己创造的艺术品中间。”

设计师所面临的挑战，其实是与自己竞争，以帮助并了解其他人的共同需要，并把这些需要转化到建筑空间之中。这会是了不起的成就。我更愿意把创造空间的过程当作情感之旅，而不是为了满足诱惑而进行的冒险。这样的情感之旅应和着今天的流动性——无论是在身体上还是在精神上，人们一直在旅行。我们依然可以感受到曾经把欧洲置于世界中心的、伟大的欧洲文艺复兴时期的城市和港口中那国际大都会街道的味道，当时的世界，是探险家和城市奠基人的世界。现在与以前相比，气氛很可能已经改变，变得更轻松、更自由；通信速度加快，产生了一种超然感，每个人与所有东西都很接近。在某个至少能听到四种语言的地方，我们感到宾至如归。人，既游牧又定居，他（她）的生活本身就是一段不平凡的旅程，他（她）所花费在旅行上的时间比在原地待着的时间更多。当我们在某处停下时，就会将自己嫁接到某个空间中，这个空间为我们的旅程增添了韵律。这个空间向现实世界开放，但是当我们继续旅行或坠入爱河时，它仍然会欢迎我们进入自己那个亲密世界。我们从来没有丢失生活习惯，但是却依赖于偶尔的生活片段，我们从这些生活片段中飞向梦想。

图书在版编目 (CIP) 数据

十一重梦·境 / 彭礼孝主编. — 沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2014.10

(OBJEKT® 境系列丛书)

ISBN 978-7-5381-8838-7

I. ①十… II. ①彭… III. ①饭店—建筑设计—世界—图集 IV. ①TU247.4-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 210174 号

主 编: 彭礼孝

执行主编: 姚京、柳青

总 策 划: 刘强

艺术总监: Hans Fonk

编辑总监: 汪汝徽

出版发行: 辽宁科学技术出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路 29 号 邮编: 110003)

印 刷 者: 北京雅昌艺术印刷有限公司

经 销 者: 各地新华书店

幅面尺寸: 230 mm×300 mm

印 张: 28

字 数: 20 千字

印 数: 1-2000 册

出版时间: 2014 年 10 月第 1 版

印刷时间: 2014 年 10 月第 1 次印刷

编 辑: 王贝贝、张蕊、刘悦怡

美术编辑: 孟冬玥、赵忠华、李海超

责任校对: 王玉宝

书 号: ISBN 978-7-5381-8838-7

定 价: 80.00 元 (HKD 100.00)

联系电话: 010-56102220

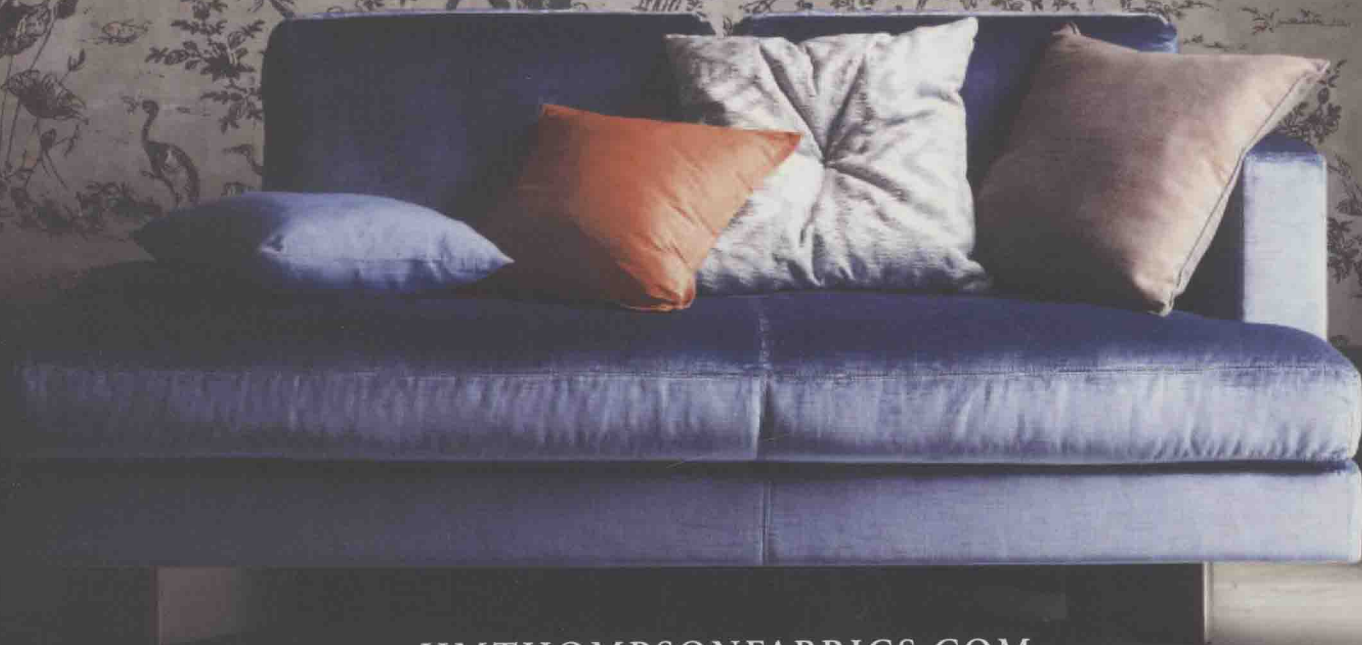
邮购热线: 18600687315

E-mail: objektchina@163.com

http://www.objekt-international.com

JIM THOMPSON

THE MOST TREASURED NAME IN SILK



JIMTHOMPSONFABRICS.COM

800.262.0336

6-87

境策划 OBJEKT FEATURE

6-7
十一重
梦·境

ELEVEN DEGREES OF DREAM

8-13
巴厘理想国

THE STAIRS VILLA HOTEL: THE UTOPIA IN BALI

14-21
美国往事

VICEROY HOTEL NEW YORK: ONCE UPON A TIME IN AMERICA

22-27
走出世俗

GREENWICH PENTHOUSE: WABI-SABI IN NEW-YORK STYLE

28-33
机械交错的高空一梦

FARALDA NDSM CRANE HOTEL: "RE-REALITY" HOTEL

34-41
京城蝶梦

GRACE BEIJING: ROAMING IN THE BUTTERFLY DREAM

42-47
据艺释梦

HOTEL ECLAT BEIJING: BASED ON ART TO ELUCIDATE DREAM

48-57
盗梦之旅

ME HOTEL: THE INCEPTION TRIP IN ME LONDON

58-65
新伦敦梦

AMPERSAND HOTEL: LIVING IN LONDON'S HEART

66-73
绿野仙踪

PARKROYAL ON PICKERING: LIVING IN URBAN OASIS

74-81
米兰夜谭

CHATEAU MONFORT: THE CASTLE HOTEL NIGHTS IN MILAN

82-87
一房一世界

HOTEL DROOG: A WORLD IN ONE ROOM

88-155

名·作 FAME · WORK

90-103
Philip Johnson的玻璃屋

PHILIP JOHNSON'S GLASS HOUSE

104-113
高文安之心灵净土

ST. REGIS LI JIANG: KENNETH KO'S PURE HEART

114-155
三生三世——时空蒙太奇

SPACE MONTAGES BETWEEN SAMSARA AND NIRVANA

156-181

藏·家 COLLECTION · HOME

158-167
金孝满的“花屋”

HWA HUN BLOSSOMING HOUSE BY KIM HYO MAN

168-181

瑞斯奇奥城堡·意大利温布里亚的明珠

CASTELLO DI RESCHIO, THE PEARL OF UMBRIA, ITALY

182-193

品位 TASTE

184-187
女童俑

PRUNE NOURRY

188-189

石头记——Claudio Silvestrin的侏罗纪石质方尖碑

JURASSIC STONE OBELISKS BY CLAUDIO SILVESTLIN

190-193

家居与时尚的多彩交汇——ETRO米兰首家家居旗舰店开业

ETRO: COLOURFUL INTERPLAY OF HOME AND FASHION

OPENING FIRST HOME STORE IN MILAN

194-208

设计 DESIGN

196-199
杭州手工制作：融·丝

HANDMADE IN HANGZHOU: RONG · SILK

200-203
制器与尚象

KANJIAN: CHINESE-FOLK-ART-NEW-DESIGN

204-205
百年沪上外滩源

THE LEGEND OF ROCKBUND

206

让地球充满光明和热情的招待

LET THE EARTH FULL OF BRIGHT AND ENTHUSIASTIC

HOSPITALITY

目录

C O N T E N T



FOOD IS ART. RESPECT IT.

PRESENTING A NEW GENERATION OF SUB-ZERO AND WOLF.

It is an entirely new way to think of appliances: sleek, innovative designs that incorporate the most advanced food preservation and precision cooking features of any appliance brand on Earth.

SUB-ZERO

WOLF

subzero-wolf.com

本我，用梦来帮我们“开窍”。

—— 荣格

梦将日常的意念诉诸知觉，以诗的逻辑拼贴；

梦用象征符号达意，创造着人人皆懂的“世界语”；

梦是抵挡单调生活的盾牌：它解开想象的锁链，以孩童的快乐游戏着日常生活的片段，冲破成人世界毫不松懈的庄重；

梦不是任何现实，却是解离了所有现实之后的真实；

梦里，存在着美妙的诗、聪智的寓言、绝顶的幽默、出类拔萃的反讽；

梦中有着人类一贯未变的心灵本质和精神血缘……

成功的酒店设计，通过唤醒人的五感，引人“入梦”。

酒店设计师，如同造梦师一般，通过营造风格独具且深触人心的场境，将人从日常的图囿中解放，进入真切、隽智的精神世界。

若说居室是静的，“是灵魂的栖息地”。

那么作为暂居地的酒店，则给灵魂以致动，让人的精神在新鲜的生命体验中得以逸游高翔。

在这个专辑中，我们将“日常（空间、生活、体验）”比作“醒”；将同“日常”相对的不寻常之经验比作“梦”。专辑中收录的11家酒店，遍布北京、纽约、伦敦、米兰、阿姆斯特丹、巴厘岛，各自有着卓尔不群的“梦之禀赋”。

然而，我们在这里展现的不仅是11家形质上独出心裁的酒店设计，更期许着能带领您于空间的游戈间获得几许乍现的灵光——这灵光或关乎设计，或关乎艺术，或关乎生活，正如在梦中发现苯分子结构的德国化学家凯库勒所语：“诸位，请学习做梦。”

Successful hotel design will reawakening people's sensual energy and draw them into a dream.

Hotel designers are just like dream planner, by creating deeply-touching and unique scenes, liberate people from the daily prison to the incisive spiritual world. In this album, we compare the everyday life to the state of awake and the unusual, unique experience to having a dream. The 11 hotels contained in this album spread over Beijing, New York, London, Milan, Amsterdam and Bali, each with its distinguished "Dream endowments."

十一重 梦·境

ELEVEN DEGREES OF
Dream

策划、编辑：汪汝微
平面设计：孟冬玥

THE STAIRS VILLA HOTEL

巴厘理想国

THE UTOPIA IN BALI

文字：汪汝微

摄影：图片由 The Stairs Villa Hotel 提供，版权属 The Stairs Villa Hotel

那时，天下人的口音、言语，都是一样。

他们往东边迁移的时候，在示拿地遇见一片平原，就住在那里。

他们彼此商量说：“来吧！我们要做砖，把砖烧透了。”

他们就拿砖当石头，又拿石漆当灰泥。

他们说：“来吧！我们要建造一座城和一座塔，塔顶通天，

为要传扬我们的名，免得我们分散在全地上。”

《圣经·旧约·创世纪》



在《旧约·创世纪》中，上帝为了挫败世人造通天之塔的计划，将人的语言变乱，使世人各散东西。那座未尽之塔被称作“圣经·巴别”，象征着人与人难以融通的隔阂。The Stairs Villa Hotel 的诞生是为了“免世人分散在全地上”，而它的故事，它的美丽，它的生机均要由人们的共聚来成就……

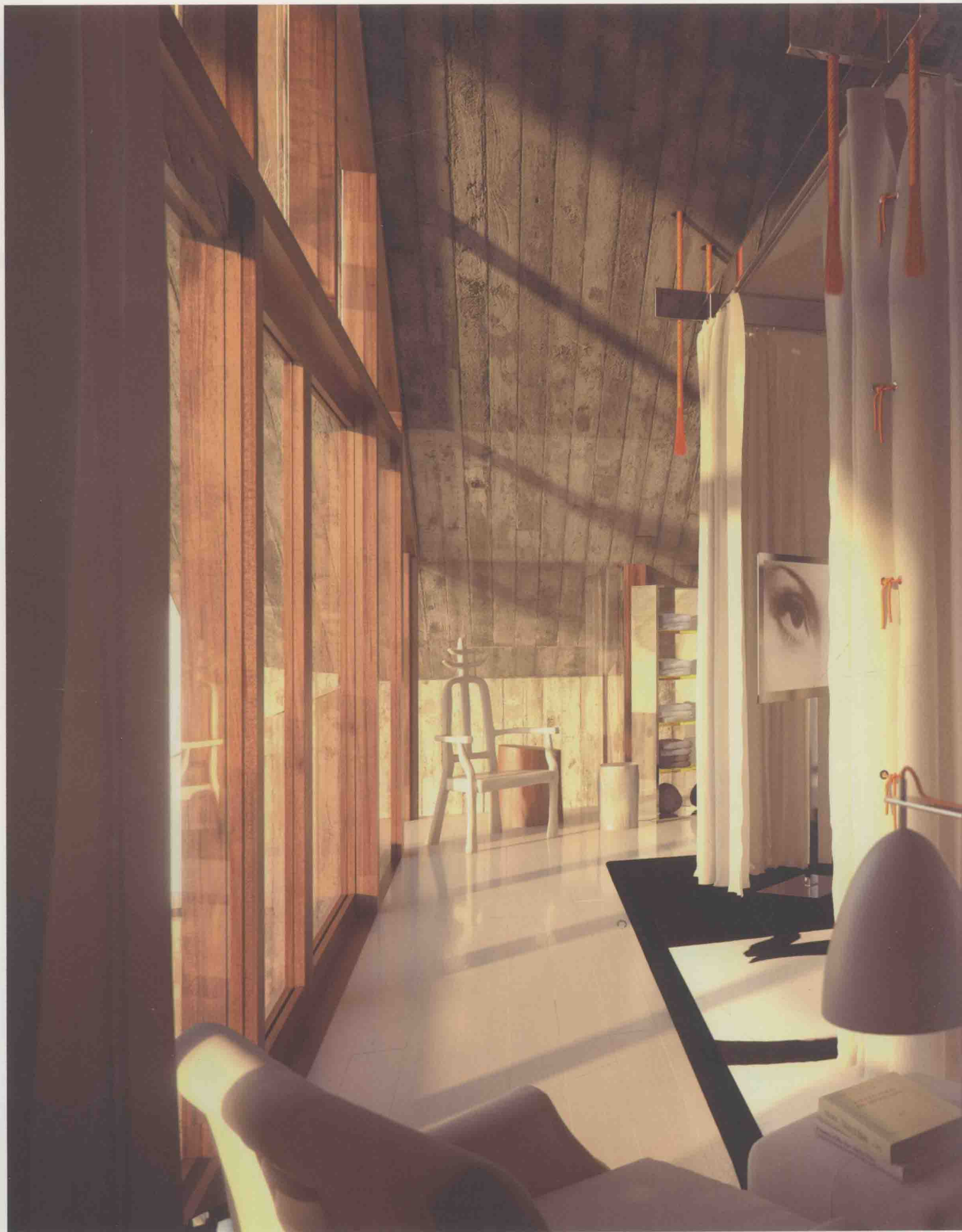
In the Book of Genesis of the Bible, the Lord confounded the language of people to defeated united humankind's attemptation to build a tower reaching the heaven. That demolishing unfinished tower called "Babel", symbolizes the insurmountable estrangement between people. The birth of The Stairs Villa Hotel is in order to free "men scatter abroad upon the face of all the earth," The story, beauty and vitality of The Stairs are all accomplished by people's infiltration and integration.

1. The Stairs Villa Hotel 的设计师 Philippe Starck。

2. Philippe Starck 为 The Stairs 特别设计的家具 Rickshaw Chair。犹如中世纪欧洲的独轮车，尽显 Starck 式的妙趣、诙谐。

3. 别墅的室外空间，有着“水陆相接”的奇诡。天台与 36 英尺约 11 米宽的巨大泳池经由台阶连成一线。Starck 巧妙地将家具的支点部分地嫁接于台阶上，另一部分则没于水中，营造出陆上与水下视觉一贯性。









位于巴厘岛的 The Stairs Villa Hotel 的故事，开始于大洋彼岸的另一端——地中海线的科西嘉岛。地中海西岸的科西嘉岛。企业家 Nicolas Panzani 和 Noel Ciabrini 被这座法国岛屿上当地与外人间亲密交融的关系所打动，决定启程向世界的另一端进发，找寻更多的人类共和的乐土。在去往印度尼西亚的途中，他们遇到了未来的合伙人 Hugues Revuelta。在南海明媚的阳光下，三人共商了建造一座“世界村庄”的蓝图。在旅程的终点巴厘岛，巴厘人剔透的心扉与朴拙的心性，好像将他们带回到巴别塔建造之前的人类大同的世界，而三人“世界村庄”的构想也就在此落地生根。

“The Stairs 的设计不遵循任何风格，它就是它自己，因循着巴厘岛的灵魂之美，自然天成。” The Stairs 的设计师 Philippe Starck 如是说。

在巴厘岛文化中，阶梯是社群生活的基石。人们在自家、商铺、寺庙门前的台阶上会友、相谈、做买卖、享用食物或者稍作歇息……巴厘人生活的微小片段、人与人之间的点滴情愫可以说正是在这一级级台阶上铺陈、上演着。

正如酒店的名字“The Stairs”所暗示的，它象征着巴厘岛“阶梯上的社区文化”，也喻意着这是一个“让八方人在此融汇”的地方。设计师 Philippe Starck 以其一向对设计的普适性的关注以及对多种元素的纯熟把握，包揽了从建筑、室内设计到家具的每一个细节，创造了一座流淌着巴厘岛灵魂，却与全世界声息交感的都市村庄。

一座 65 英尺（约 20 米）宽的巨型石阶在巴厘岛的时髦街区 Petitenget 悄然升起，如古希腊的圆形剧场吸引着你信步其上。

于是，我们来到了 The Stairs Villa Hotel，一座真正的村庄。12 幢别墅，每一幢均配有私人游泳池及开敞的户外庭院，咖啡馆、餐厅、酒吧、SPA 中心、图书馆……提供着都会度假生活所应有的一切，却全无都市空间的封闭、局促。这里的一亭一阁、一墙一扉，均显出一种“透明性”。这份“透明性”既体现于物理意义上的空间的流动与贯性，更重要的是其所营造的心理环境——通过空间的开放引发一种精神的开放，以空间的“透明”构建人与人之间的共融关系。

因此，我们看见这一幢幢别墅犹如镜框式的剧场舞台等待

着人的驻入。传统的木建筑结构搭配大片的玻璃隔墙，从墙壁、地面到屋顶外墙，创造出直通天地的无限空间的效果。每幢别墅的正面，是由美国艺术家 JonOne Perello 创作的全幅涂鸦作品。这位成长于纽约街头的艺术家运用蚀刻、雕刻、磨砂、抛光等技术在玻璃幕墙上描刻出他心目中的巴厘岛印象，而每座建筑都在这巴厘图腾的包裹下焕发出前卫神秘的光彩。

露天空间，从别墅的底层自然延伸而出，有着“水陆相接”的奇诡。天台与 36 英尺（约 11 米）宽的巨大泳池经由台阶连成一线。Starck 巧妙地将家具的支点部分地嫁接于台阶上，另一部分则没于水中，营造出陆上与水下的视觉一贯性，乍看之际，仿佛克除了水陆两隔的重力法则，让人置身于“浮”城幻境。

别墅一层是起居区与用餐区。多种媒材的运用将现代的敏感性带入到永恒的自然材质中，谱写着一曲工业感觉与自然主义的变奏。柔软的天然织物、现代的磨光钢材、敦厚的石材与温润的木料，均以最本然的样貌、最明晰简洁的造型呈现于四壁、立柱及家具之上。不规则形状的茶几是意象化了的岛屿，地毯上的斑斓纹饰仿佛棕榈投下的密影……在 Starck 的妙手下，自然的意蕴不需一花一叶就得以展现。空间中的一切均由内而生，以纯净的形式，召唤着人心的清澈。

位于二层阁楼的卧室，在纯净、轻柔的白色调下延续着一层微妙的工业气氛。交叉的不锈钢钢管将阁楼顶棚高高撑起，具有当地特色的 Mandarin 饰带沿钢管相交的四角穿堂而过。这样的设计巧妙地弥合了建筑的功能性结构同室内环境的裂罅，将担当承重作用的钢架变作一条顶戴花翎，优美地悬于柔软的亚麻床榻之上。裸露的混凝土屋顶及着以白漆的地板犹如一道纯净的光将人们的视线引向室外的松光蓝海。

在巴别塔的典故中，世人欲造的是一座城与一座塔。塔的建造，是为了“传扬我们的名”，而城则是因为受尽了迁徙，欲于一地安生。The Stairs Villa Hotel 的诞生与“巴别城”有着些许相似，多少带着乌托邦式的浪漫色彩。而那恢宏的石阶，则以永恒立于天地的姿态，告示着：任何一个乌托邦式的理想都不容轻慢。





4. 别墅二层的阁楼卧室。纯净、轻柔的白色调糅杂着些许工业气息。交叉的不锈钢管将阁楼顶棚高高撑起，具有当地特色的 Mandarin 饰带沿钢管相交的四角穿堂而过，犹如一条顶戴花翎，优美地悬于柔软的亚麻床榻之上。

5. 每幢别墅的正面，是由美国艺术家 JonOne Perella 创作的全幅涂鸦作品。

6. 一层起居区。多种媒材的运用，将现代的敏感性带入到永恒的自然材质中。状如岛屿的不规则形状茶几，树影地毯上的斑斓纹饰仿佛棕榈投下的密影。

7. 用餐区同起居区相连，织物、钢材、石料与木料，均以最本然的样貌、最明晰简洁的造型呈现于四壁、立柱及家具上。

8. Starck 为 The Stairs 特别设计的 Extended Sofa。





VICEROY HOTEL NEW YORK

美国往事

ONCE UPON A TIME IN AMERICA

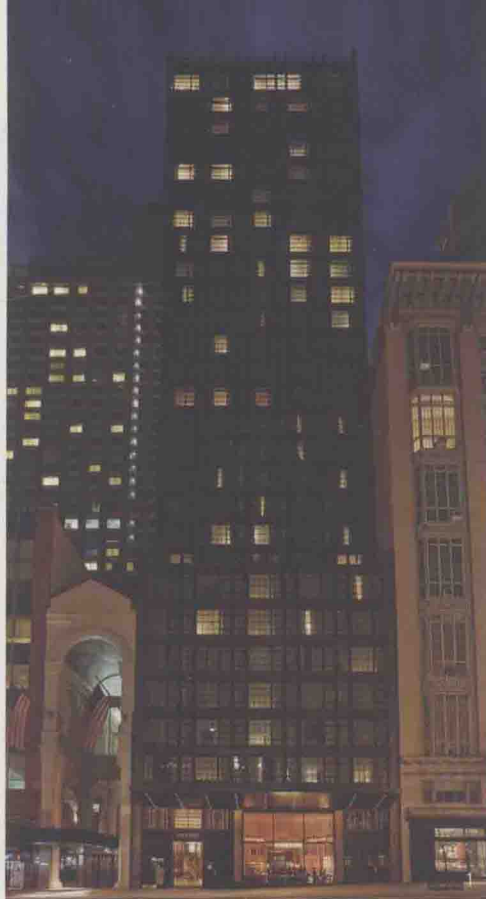
文字：菲菲

摄影：图片由 Viceroy Hotel New York 提供，
版权属 Viceroy Hotel New York

也许唯有世界上的偶合，才是一切诗意的起源。就像一部黑色电影，会让我们重温一个年代的全部，一个源自黑色电影的灵感，也会让一座酒店造梦般把人带入一段五味杂陈的历史中。纽约总督酒店 (Viceroy Hotel New York)，带着 20 世纪二三十年代的纽约情怀，书写着一段美国往事。

Just like a noir film may lead us review a whole era, a hotel may also take people into an abundant dream standing between the Old World and the New World. Viceroy Hotel New York blends the 1920's and 1930's nostalgic feeling, just like the movie Once Upon a Time, writing a poetry of New York.

1. 总督酒店西旁是 20 世纪二三十年代的纽约摩天大楼。
2. 酒店所在的曼哈顿 57 号大街是纽约的商业和文化心脏。
3. 酒店大门上点缀的玻璃砖与黄铜条带有“纽约式”建筑的特有格调。
4. 摩天楼复古的黑色窗条格生长向上，直到布满三十层高。
5. 公共大堂使用华丽而厚重的意大利大理石来表现 20 世纪二三十年年代典型的建筑风格。



站在曼哈顿 57 号大街上，无论远处遥望，还是近处观摩，那座高耸在繁华而潮湿的街道上，在朦胧灯光下轮廓隐约的黑色摩天楼，都不像是一个新近开张的酒店。两旁那些 20 世纪二三十年代的纽约大楼，把高大的支架横亘在接近天际的地方，一扇扇或明或暗的窗户、一根根擎天立柱般分辨不出历史年代的管道、地上依然柔软的沥青……这似乎是电影《美国往事》勾勒的世界：一个 20 世纪二三十年代的纽约，一段交织着成长、背叛、罪恶、回忆、友谊的故事，一曲激昂、惆怅亦五味杂陈的调子。

米兰·昆德拉说：总是周而复始的轮回，让我们感觉到意义。似乎设计的意义也在于此。对于这座恢宏的酒店，美国 Roman&Williams 设计事务所最初的构想仅仅源自一个黑色理念 (Noir concept)。“黑色”是 20 世纪 40 年代犯罪片的鲜明风格，它们被称为“黑色电影”。实际上，如果不把曼哈顿 57 号大街视为曼哈顿岛的地理中心，它依然有理由成为这座城市的商业和文化心脏——这里聚集着全球最有魅力的商场的总部、重要建筑与文化设施。街区充满了各式风格的混搭：从学院派到 Art Deco，再到传统建筑……而显然，总督酒店的诞生，是为了在旧世界与新世界之间形成一次碰撞。若不是特立独行的“黑色”，为它在这片混沌中桀骜地树立一个全新的自我，这条充满 19 世纪晚期与 20 世纪早期建筑的纽约东西轴线大街，早已日渐散去光环。

